

разумной и замысловатой»<sup>1</sup> — солидный сборник исторических анекдотов, переведенных с французского и латинского языков. В 1769 г. вышла книга «Смеющийся Демокрит»,<sup>2</sup> такого же типа. В них много одинаковых анекдотов, но перевод различный, прямых заимствований нет, редакции другие. Очевидно, оба автора пользовались одним источником, весьма распространенным. 5 анекдотов, приводимых Чулковым, есть и у Семенова, но имеют они совсем другой вид. Так, в анекдоте о длинных испанских именах у Чулкова (и Курганова) действуют испанец и крестьяне, а у Семенова драгун — повидимому, немец — и купец, к которому он просился ночевать. Известная история о старике, давшем детям переломить веник, напечатанная Чулковым, у Семенова отличается тем, что вместо старика взят Сцилер,<sup>3</sup> а вместо веника — пучок стрел и т. д. Сборники Семенова и «Смеющийся Демокрит» имеют много общих анекдотов и с Кургановым, но редакции их различны — более сжатые, точные находятся у Курганова.

В. Кирпичников в статье «Курганов и его „Письмовник“» (Очерки по истории новой русской литературы, 1903, стр. 40—75) устанавливает, что «Краткие замысловатые повести» — числом 30 из 321 — заимствованы Кургановым из книги «Roger Bontems, en belle humeur, donnant aux tristes et aux affligés le moyen de chasser leurs ennuis et aux joueux le secret de vivre tousiours (sic) contents».

Литературная хрестоматия — собрание народной и книжной мудрости, составленная Кургановым, породила подражания. В 1788 г. при Академии Наук вышла книга Г. Г. [Громова]: «Любовники и супруги, или мужчины и женщины (некоторые). И то и сіо. Читай, смекай и может быть слюбится» (Сопиков, № 6087). Книга построена по плану «Седьми присвокуплений» Курганова, но без его грамматики. Заглавие явно рассчитано на то, чтобы возбудить интерес читателя. Книга Громова не оригинальная — весь материал извлечен им из разных источников, в частности из того же Курганова, без особой переделки. В начале идет «Забавное баснословие древних греков и римлян с толкованием», затем «Потешные повестцы и мудрые ответы», «Достопамятные положения», «Сантисшы философа басни», «Пословицы, поговорки престонародные; большая часть в иносказательном смысле» и «Избранные песни» любовного свойства.

<sup>1</sup> Товарищ разумной и замысловатой или собрание хороших слов, разумных замыслов, скорых ответов, учтивых насмешек и приятных приключений зватных мужей древнего и нынешнего веков.

Переведенной с французского и умноженный из разных латинских и сей же материи принадлежащих писателей как для пользы, так и для увеселения общества Петром Семеновым. Часть I. В СПб., 1764. (Сопиков, № 11800—11801.)

<sup>2</sup> Смеющийся Демокрит или поле честных увеселений с поруганием меланхолии переведено с латинского языка. Печатано при Моск. унив., 1769. (Сопиков, № 3112.)

<sup>3</sup> Сцилер — буквальная передача польского Szyler — испорченного немецкого Schilder — щитоносец, латник, т. е. воин, что говорит о польском источнике этого анекдота.